



INSTRUCTION MANUAL

IM203R02

Model SSV Cartridge Seal Modèle SSV / Modelo SSV

INSTALLATION INSTRUCTIONS / DIRECTIVES D'INSTALLATION / INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

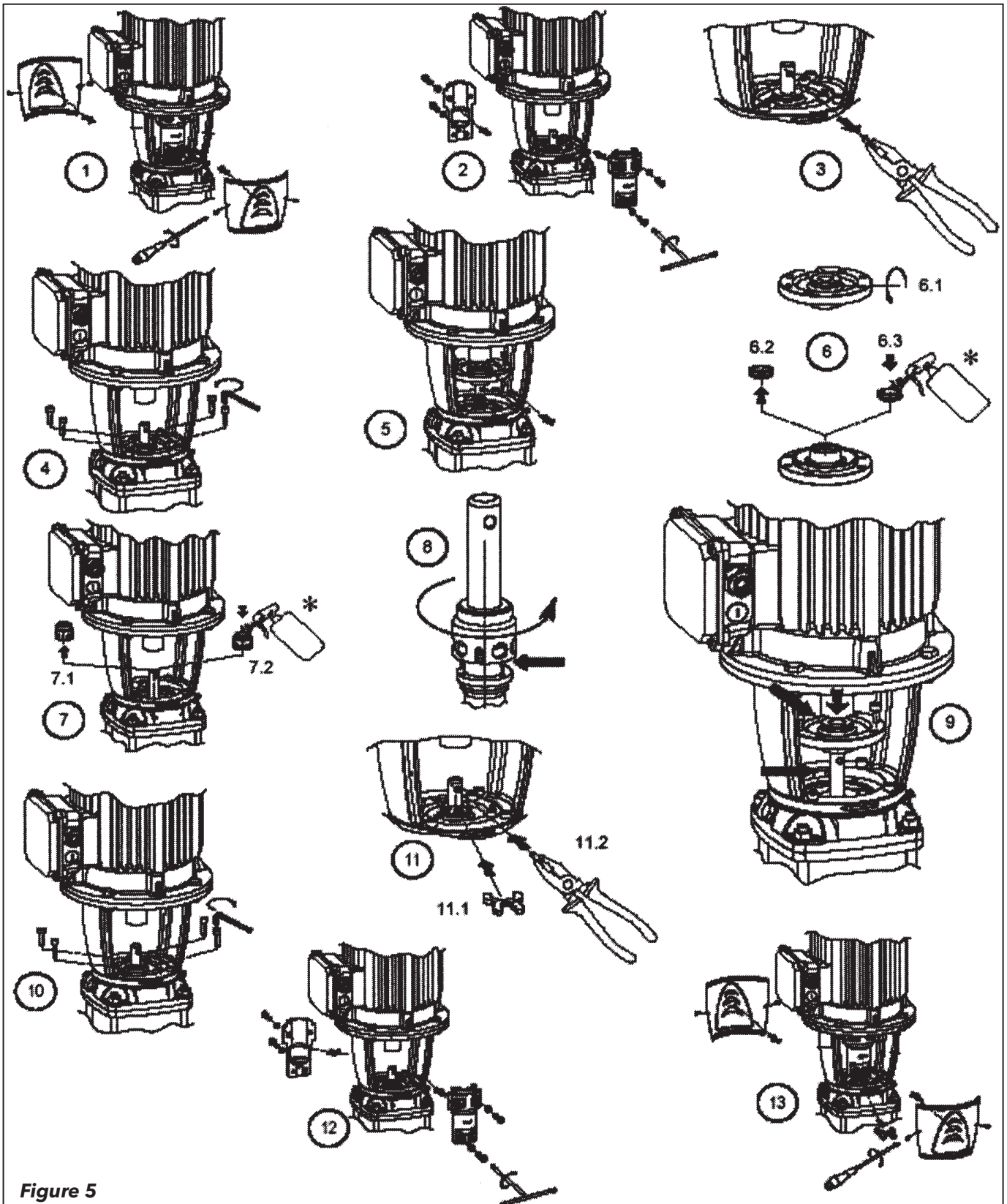


Figure 5

SSV CARTRIDGE SEAL INSTALLATION

CARTRIDGE TYPE SEAL INSTALLATION

1. Close all necessary suction and discharge valves to isolate the pump from the system.
2. Drain the liquid from the pump by removing the drain plug and opening the needle valve on the vent plug.
3. Remove the coupling guards, the 4 coupling hex cap screws, the coupling and coupling drive pin.
4. Remove the 4 motor hex cap screws (inner screws) on the seal housing.
5. Loosen the 4 set screws located around the ID of the pump shaft.
6. Remove the cartridge seal using the two tapped holes provided on the gland of the cartridge seal by threading two of the hex cap screws into these holes and evenly tightening these screws. Lift and remove the cartridge seal between the pump and motor shaft.
7. Inspect the pump shaft for any burrs or debris. Any burrs should be ground smooth with (fine grit) emery paper.
8. Install a new o-ring on the turned fit of the new cartridge seal. Lubricate the o-ring located in the ID of the cartridge seal. Use a lubricant compatible with the seal elastomers to hold the o-ring.
9. Install the new cartridge seal on the pump by carefully sliding it between the pump and motor shaft and then sliding it into position
10. Reinstall the coupling pin and locate the space shim on the shaft on the seal housing. If the shim is not available, a 5 mm spacer can be used. *See step 11 in Figure 5.*
11. Reinstall the coupling halves and evenly tighten the coupling bolts and torque them to 37 lbs ft (50 Nm) for 184TC frame motors and torque coupling bolts to 48 lbs ft (65 Nm) for all larger frame sizes. Remove the spacer shim and save for future use. *See step 12 in Figure 5.*
12. Rotate the shaft by hand to insure that the pump and motor rotate freely. Reinstall the coupling guard.
13. The pump and system should be vented prior to starting the pump. For sizes 33SV-92SV the vent plug is supplied with an internal needle valve, so it is not necessary to remove the vent plug. Simply unscrew the needle valve half way to open the valve to allow air to escape. (For sizes 33SV-92SV, if the pump is supplied with a cartridge seal, remove the vent plug located on the gland plate beneath the coupling.)
NOTE: Place a loose rag over the open vent port to prevent large amounts of liquid from being sprayed on the pump and adjacent equipment.
CAUTION Care should be exercised if you are pumping hot water or chemicals to avoid personal injury.
14. After installing the coupling, tighten the four set screws located in the collar of the cartridge seal to secure the seal to the pump shaft.
15. Rotate the shaft by hand to insure that the pump and motor rotate freely. Reinstall the coupling guard.
16. Use vent connections on cartridge seal for proper venting.

SSV CARTRIDGE SEAL INSTALLATION

REEMPLACEMENT DE LA CARTOUCHE D'ÉTANCHEITE (33SV A 92SV)

1. Fermer les robinets d'aspiration et de refoulement nécessaires pour isoler la pompe du système.
2. Enlever le bouchon de vidange, dévisser le pointeau de mise à l'air libre et laisser la pompe se vider.
3. Enlever les carters d'accouplement, les 4 vis d'assemblage des demi-accouplements, ces derniers et la goupille de liaison (*v. fig. 5, nos 1 à 3*).
4. Enlever les 4 vis de fixation intérieures de la plaque-logement de garniture.
5. Desserrer les 4 vis de pression du collet de la cartouche d'étanchéité.
6. Poser deux (2) des vis de fixation (à tête hexagonale) dans les orifices taraudés du fouloir de la cartouche et les visser uniformément pour dégager la cartouche. Lever la cartouche et la retirer par l'espace libre entre les deux arbres.
7. Inspecter l'arbre de pompe pour s'assurer qu'il n'a ni arêtes vives ni corps étrangers. Les arêtes vives devraient être lissées avec une toile d'émeri fine.
8. Utiliser un lubrifiant convenant aux élastomères de la cartouche pour poser un joint torique neuf sur le guide (usiné) de la cartouche neuve. En appliquer aussi sur le joint torique du pourtour intérieur de la cartouche.
9. Placer la cartouche neuve entre l'arbre de moteur et l'arbre de pompe et enfilez la cartouche sur ce dernier avec précaution.
10. Insérer la goupille de liaison de l'arbre de pompe dans son orifice et placer la cale de réglage de position sur la saillie centrale de la plaque-logement (*v. 11, fig. 5*). À défaut, on peut employer une cale de 5 mm (0,203 po) d'épaisseur.
11. Réinstaller les moitiés d'accouplement et serrer également les boulons d'accouplement et les serrer à la clé dynamométrique à 37 lbs ft (50 Nm) pour des moteurs de l'armature 184TC et des boulons d'accouplement de couple à 48 lbs ft (65 Nm) pour toutes les plus grandes tailles d'armature. Enlever la cale d'entretoise et économiser pour le futur usage. *Voir l'étape 12 sur le schéma 5.*
12. Tourner l'arbre à la main pour s'assurer que la pompe et le moteur ne sont pas grippés, puis poser les carters d'accouplement (*v. 13, fig. 5*).
13. La pompe et le système devraient être mis à l'air libre avant la mise en service de la pompe (*v. AMORÇAGE ET MISE À L'AIR LIBRE*). Le bouchon de mise à l'air libre des 33SV à 92SV est muni d'un pointeau (aiguille), que l'on dévisse simplement à moitié pour évacuer l'air, sans avoir à ôter le bouchon. Quant aux 33SV à 92SV à cartouche d'étanchéité, on doit dévisser le bouchon de mise à l'air libre situé sur la plaque de fixation du fouloir de cartouche, sous l'accouplement.
NOTA: placer un chiffon sur l'orifice de mise à l'air libre pour empêcher l'éclaboussement du liquide sous pression.
 **ATTENTION** On doit agir avec précaution pour prévenir les blessures si le liquide pompé est chaud ou corrosif.
14. Mettre l'accouplement en place, puis serrer les 4 vis de pression du collet de la cartouche pour assujettir cette dernière à l'arbre de pompe.
15. Tourner l'arbre à la main pour s'assurer que la pompe et le moteur ne sont pas grippés, puis poser les carters d'accouplement.
16. Utiliser le bouchon de la plaque de fixation du fouloir de cartouche pour mettre la pompe à l'air libre de manière adéquate.

SSV CARTRIDGE SEAL INSTALLATION

RECAMBIO DE LA JUNTA HERMETICA MECANICA (TAMANOS 33SV-92SV) EQUIPADASCON JUNTAS DE CARTUCHOS

1. Cierre todas las válvulas de succión y de descarga necesarias para aislar la bomba del sistema.
 2. Drene el líquido de la bomba quitando el tapón de drenaje y abriendo la válvula cónica sobre el tapón de cierre.
 3. Quite las protecciones de acoplamiento, los 4 tornillos de acoplamiento de cabeza hexagonal, el acoplamiento y el dedo de arrastre de acoplamiento. *Vea los pasos 1-3.*
 4. Quite los 4 tornillos de cabeza hexagonal del motor (tornillos internos) en la cubierta de la junta hermética. *Vea el paso 4.*
 5. Afloje los 4 tornillos ubicados alrededor del ID del eje de la bomba.
 6. Quite la junta de cartucho utilizando los dos agujeros roscados suministrados en el casquillo de la junta de cartucho, enroscando dos de los tornillos de cabeza hexagonal dentro de estos orificios y ajustando los tornillos en forma pareja. Eleve y extraiga la junta de cartucho entre la bomba y el eje del motor.
 7. Controle que el eje de la bomba no tenga ninguna rebaba o suciedad. Cualquier rebaba debe ser pulida con papel de esmeril (arenado fino).
 8. Instale un nuevo aro tórico sobre el montaje torneado de la nueva junta de cartucho. Lubrique el aro tórico ubicado en el diámetro inferior de la junta de cartucho. Utilice un lubricante compatible con los elastómeros de la junta para retener el aro tórico.
 9. Instale la nueva junta de cartucho sobre la bomba desplazándola con cuidado entre la bomba y el eje del motor y desplazándola luego hasta lograr la posición.
 10. Reinstale el vástago de acoplamiento y coloque el compensador de espacio del eje sobre la cubierta de la junta. Si la cuña no está disponible, puede utilizarse un separador de 5 mm. *Vea el paso 11 en la Figura 5.*
 11. Reinstalar las mitades de acoplador y apretar uniformemente los pernos del acoplador y apretarlos a 37 libras de pie (50 nanómetro) para los motores del marco 184TC y los pernos del acoplador del eje fuerza de torsión a 48 libras de pie (65 nanómetro) para todos los tamaños más grandes del marco. Quitar la calza del espaciador y excepto para el uso futuro. *Ver el paso 12 en el cuadro 5.*
 12. Rote el eje manualmente para asegurarse que la bomba y el motor roten sin dificultad. Reinstale el protector de acoplamiento.
 13. La bomba y el sistema deben ventilarse antes de arrancar la bomba. Vea la Sección 3, página 8, para conocer los procedimientos de ventilación. Para los tamaños 33SV-92SV el tapón de cierre de la tubería de ventilación se proporciona con una válvula cónica interna, por lo tanto no es necesario quitarlo. Simplemente destornille la válvula cónica a la mitad para abrirla y permitir el escape de aire. (Para los tamaños 33SV-92SV, si la bomba se suministra con una junta hermética de cartucho, quite el tapón de cierre de la tubería de ventilación ubicado sobre la placa del collarín detrás del acoplamiento).
- AVISO:** Coloque una faja suelta sobre el orificio de ventilación para evitar que la bomba y los equipos adyacentes sufran salpicaduras como consecuencia de la gran cantidad de líquido.
-  **PRECAUCIÓN** Si se bombea agua caliente o químicos, debe ponerse especial cuidado para evitar lesiones personales.
14. Después de instalar el acoplamiento, ajuste los cuatro tornillos de fijación ubicados en el collarín de la junta de cartucho para asegurar la junta al eje de la bomba.
 15. Rote el eje manualmente para asegurarse que la bomba y el motor roten sin dificultad. Reinstale el protector de acoplamiento.
 16. Utilice las conexiones de ventilación sobre la junta del cartucho para una correcta ventilación.

Declaration of Conformity

We at,
Goulds Water Technology / Xylem Inc.
1 Goulds Drive
Auburn, NY 13021

Declare that the following products: NPE, MCS, MCC, 3656, 3656 SP, GB, e-SV, SVI, NPO, Prime Line SP, HB, HMS, LC, NPV, LB, LBS comply with Machine Directive 06/42/EC. This equipment is intended to be incorporated with machinery covered by this directive, but must not be put into service until the machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the actual provisions of the directive.

Declaración de Conformidad

Nosotros en
Goulds Water Technology / Xylem Inc.
1 Goulds Drive
Auburn, NY 13021

Declaramos que los siguientes productos: NPE, MCS, MCC, 3656, 3656 SP, GB, e-SV, SVI, NPO, Prime Line SP, HB, HMS, LC, NPV, LB, LBS cumplen con las Directivas para Maquinarias 06/42/EC. Este equipo ha sido diseñado para ser incorporado a la maquinaria cubierta por esta directiva pero no debe ponerse en funcionamiento hasta que se declare que la maquinaria en la que será incorporado cumple con las disposiciones reales de la directiva.

Déclaration de Conformité

Nous, à
Goulds Water Technology, Xylem Inc.
1 Goulds Drive
Auburn, NY, U.S.A. 13021,

déclarons que les produits NPE, MCS, MCC, 3656, 3656 SP, GB, e-SV, SVI, NPO, Prime Line SP, HB, HMS, LC, NPV, LB et LBS sont conformes à la directive 06/42/EC (législation relative aux machines). Ils sont destinés à être intégrés dans la machinerie faisant l'objet de ladite directive, mais ne doivent pas être mis en service tant que la machinerie en question ne sera pas déclarée conforme aux stipulations de la directive.

COMMERCIAL WARRANTY

For goods sold to commercial buyers, Seller warrants the goods sold to Buyer hereunder (with the exception of membranes, seals, gaskets, elastomer materials, coatings and other "wear parts" or consumables all of which are not warranted except as otherwise provided in the quotation or sales form) will be (i) be built in accordance with the specifications referred to in the quotation or sales form, if such specifications are expressly made a part of this Agreement, and (ii) free from defects in material and workmanship for a period of one (1) year from the date of installation or eighteen (18) months from the date of shipment (which date of shipment shall not be greater than thirty (30) days after receipt of notice that the goods are ready to ship), whichever shall occur first, unless a longer period is specified in the product documentation (the "Warranty").

Except as otherwise required by law, Seller shall, at its option and at no cost to Buyer, either repair or replace any product which fails to conform with the Warranty provided Buyer gives written notice to Seller of any defects in material or workmanship within ten (10) days of the date when any defects or non-conformance are first manifest. Under either repair or replacement option, Seller shall not be obligated to remove or pay for the removal of the defective product or install or pay for the installation of the replaced or repaired product and Buyer shall be responsible for all other costs, including, but not limited to, service costs, shipping fees and expenses. Seller shall have sole discretion as to the method or means of repair or replacement. Buyer's failure to comply with Seller's repair or replacement directions shall terminate Seller's obligations under this Warranty and render the Warranty void. Any parts repaired or replaced under the Warranty are warranted only for the balance of the warranty period on the parts that were repaired or replaced. Seller shall have no warranty obligations to Buyer with respect to any product or parts of a product that have been: (a) repaired by third parties other than Seller or without Seller's written approval; (b) subject to misuse, misapplication, neglect, alteration, accident, or physical damage; (c) used in a manner contrary to Seller's instructions for installation, operation and maintenance; (d) damaged from ordinary wear and tear, corrosion, or chemical attack; (e) damaged due to abnormal conditions, vibration, failure to properly prime, or operation without flow; (f) damaged due to a defective power supply or improper electrical protection; or (g) damaged resulting from the use of accessory equipment not sold or approved by Seller. In any case of products not manufactured by Seller, there is no warranty from Seller; however, Seller will extend to Buyer any warranty received from Seller's supplier of such products.

THE FOREGOING WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ANY AND ALL OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, GUARANTEES, CONDITIONS OR TERMS OF WHATEVER NATURE RELATING TO THE GOODS PROVIDED HEREUNDER, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, WHICH ARE HEREBY EXPRESSLY DISCLAIMED AND EXCLUDED. EXCEPT AS OTHERWISE REQUIRED BY LAW, BUYER'S EXCLUSIVE REMEDY AND SELLER'S AGGREGATE LIABILITY FOR BREACH OF ANY OF THE FOREGOING WARRANTIES ARE LIMITED TO REPAIRING OR REPLACING THE PRODUCT AND SHALL IN ALL CASES BE LIMITED TO THE AMOUNT PAID BY THE BUYER FOR THE DEFECTIVE PRODUCT. IN NO EVENT SHALL SELLER BE LIABLE FOR ANY OTHER FORM OF DAMAGES, WHETHER DIRECT, INDIRECT, LIQUIDATED, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR SPECIAL DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF PROFIT, LOSS OF ANTICIPATED SAVINGS OR REVENUE, LOSS OF INCOME, LOSS OF BUSINESS, LOSS OF PRODUCTION, LOSS OF OPPORTUNITY OR LOSS OF REPUTATION.

GARANTÍA COMERCIAL

Para los productos vendidos a compradores comerciales, el Vendedor garantiza que los productos vendidos al Comprador en virtud del presente (con excepción de membranas, sellos, juntas, materiales de elastómero, revestimientos y otras "partes de desgaste" o consumibles, que no se garantizan, con excepción de lo dispuesto por el contrario en la cotización o formulario de venta) (i) se construirán de acuerdo con las especificaciones referidas en la cotización o formulario de venta, si tales especificaciones se realizan expresamente como parte de este Acuerdo, y (ii) están libres de defectos en material y mano de obra por un período de un (1) año desde la fecha de instalación odieciocho (18) meses desde la fecha de envío (y tal fecha de envío no deberá ser posterior a treinta (30) días posteriores a la recepción del aviso que los productos están listos para ser enviados), lo que ocurra primero, a menos que se especifique un período mayor en la documentación del producto (la "Garantía").

Con excepción de lo requerido por ley, el Vendedor, a su opción y sin costo alguno para el Comprador, reparará o reemplazará el producto que no se ajuste a la Garantía en tanto que el Comprador envíe un aviso escrito al Vendedor sobre todo defecto en material o mano de obra dentro de diez (10) días de la fecha en que aparecen por primera vez los defectos o no conformidades. Según la opción de reparación o reemplazo, el Vendedor no estará obligado a remover o pagar la remoción del producto defectuoso ni instalar o pagar la instalación del producto reemplazado o reparado y el Comprador será responsable de todos los demás costos, que incluyen, entre otros, los costos de servicio, aranceles y gastos de envío. El Vendedor tendrá la exclusiva facultad de decisión con respecto al método o medio de reparación o reemplazo. El incumplimiento del Comprador de las instrucciones de reparación o reemplazo del Vendedor rescindirán las obligaciones del Vendedor en virtud de esta Garantía y anulará esta Garantía. Toda pieza reparada o reemplazada en virtud de la Garantía es garantizada solo por el resto del período de garantía por las piezas reparadas o reemplazadas. El Vendedor no tendrá obligaciones de garantía frente al Comprador con respecto a ningún producto o pieza de un producto que haya sido: (a) reparado por terceros que no sean el Vendedor o sin la aprobación escrita del Vendedor; (b) sujeto a uso incorrecto, aplicación incorrecta, descuido, alteración, accidente o daño físico; (c) usado de forma contraria a las instrucciones del Vendedor para la instalación, operación y mantenimiento; (d) dañado por el uso y desgaste normal, corrosión o ataque químico; (e) dañado debido a condiciones anormales, vibración, falta de cebado correcto o funcionamiento sin flujo; (f) dañado debido a una fuente de alimentación defectuosa o protección eléctrica incorrecta; o (g) dañado debido al uso de equipos accesorios no vendidos o aprobados por el Vendedor. En el caso de productos no fabricados por el Vendedor, no hay garantía del Vendedor; sin embargo, el Vendedor extenderá al Comprador toda garantía recibida del proveedor del Vendedor de tales productos.

LA GARANTÍA ANTERIOR ES EXCLUSIVA Y REEMPLAZA TODA OTRA GARANTÍA, CONDICIÓN O TÉRMINO EXPRESO O IMPLÍCITO DE CUALQUIER NATURALEZA RELACIONADO CON LOS PRODUCTOS PROVISTOS EN VIRTUD DEL PRESENTE, INCLUYENDO, SIN CARÁCTER LIMITATIVO, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR, QUE POR EL PRESENTE SE RECHAZAN Y EXCLUYEN EXPRESAMENTE. CON EXCEPCIÓN DE LO DISPUESTO POR LA LEY EN CONTRARIO, EL EXCLUSIVO REMEDIO DEL COMPRADOR Y LA RESPONSABILIDAD TOTAL DEL VENDEDOR POR EL INCUMPLIMIENTO DE ALGUNA DE LAS GARANTÍAS ANTERIORES SE LIMITA A REPARAR O REEMPLAZAR EL PRODUCTO Y EN TODO CASO SE LIMITARÁ AL IMPORTE PAGADO POR EL COMPRADOR POR EL PRODUCTO DEFECTUOSO. EN NINGÚN CASO EL VENDEDOR SERÁ RESPONSABLE POR OTRA FORMA DE DAÑOS, YA SEA DIRECTOS, INDIRECTOS, LIQUIDADOS, INCIDENTALES, RESULTANTES, PUNITIVOS, EJEMPLARES O ESPECIALES, INCLUYENDO, ENTRE OTROS, LA PÉRDIDA DE GANANCIAS, LA PÉRDIDA DE AHORROS ANTICIPADOS O GANANCIAS, LA PÉRDIDA DE INGRESOS, LA PÉRDIDA DEL NEGOCIO, LA PÉRDIDA DE PRODUCCIÓN, LA PÉRDIDA DE OPORTUNIDAD O LA PÉRDIDA DE REPUTACIÓN.

GARANTIE POUR UTILISATION COMMERCIALE

Pour les biens vendus aux acheteurs commerciaux, le vendeur garantit les biens vendus ci-dessous (sauf pour les membranes, joints d'étanchéités, joints, matériaux en élastomère, revêtements et autres « pièces d'usure » ou articles consommables, ces derniers n'étant pas garantissable sauf indication contraire sur le formulaire de soumission ou de vente) seront (i) intégrés selon les spécifications indiquées sur la soumission ou le formulaire de vente, si ces spécifications font partie intégrantes de cette entente, et (ii) sont libres de toute défectuosité matériel et de fabrication pendant une période de un (1) an depuis la date d'installation ou dix-huit (18) mois depuis la date d'expédition (la date d'expédition ne sera pas ultérieure à trente (30) jours après la réception de l'avis que les biens sont prêts à être expédiés), la première instance à survenir, à moins qu'une période plus longue n'ait été indiquée sur la documentation du produit (la « Garantie »).

Sauf mention contraire dans les lois, le vendeur, à son choix et sans frais pour l'acheteur, réparera ou remplacera tout produit défectueux en vertu de la garantie pour autant que l'acheteur donne un avis écrit au vendeur de toutes défectuosités matérielles ou de main-d'œuvre dans les dix (10) jours de la première occurrence d'un défaut ou non conformité. En vertu de l'option de réparation ou de remplacement, le vendeur n'est soumis à aucune obligation de retirer ou de faire retirer le produit défectueux ni d'installer ou de payer pour l'installation du produit réparé ou remplacé. L'acheteur ne peut être tenu responsable de tout autre frais, incluant, entre autre, frais de réparation, d'expéditions et dépenses. Le vendeur à son entière discrétion choisira la méthode ou le moyen de réparation ou de remplacement. Le défaut de l'acheteur de se conformer aux directives de réparation ou de remplacement du vendeur conclura les obligations du vendeur en vertu de la présente garantie et annulera la garantie. Toutes pièces réparées ou remplacées en vertu de la garantie seront couvertes uniquement pour la durée de la garantie restante sur les pièces ayant été réparées ou remplacées. Le vendeur n'aura aucune obligation de garantie envers l'acheteur pour tout produit ou pièces du produit ayant été : (a) réparées par une tierce partie autre que le vendeur ou sans l'approbation écrite du vendeur; (b) soumises à une mauvaise utilisation, mauvaise application, négligence, altération, accident ou dommage physique; (c) utilisées de manière contraire aux directives d'installation, d'opération et d'entretien du vendeur; (d) endommagées par une usure normale, corrosion ou produits chimiques; (e) endommagées par des conditions anormales, vibrations, défaut d'une amorce adéquate ou opération sans débit; (f) endommagées par une alimentation électrique défectueuse ou une mauvaise protection électrique; ou (g) endommagées par l'utilisation d'un accessoire n'ayant pas été vendu ou approuvé par le vendeur. Dans le cas de produits n'ayant pas été fabriqués par le vendeur, ce dernier n'offre aucune garantie; cependant le vendeur fera profiter l'acheteur de toute garantie qu'il aura reçu du fournisseur de tels produits.

LA PRÉSENTE GARANTIE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE OU CONDITIONS EXPRESSES OU IMPLICITES DE QUELQUE NATURE SE RAPPORTANT AUX BIENS FOURNIS CI-APRÈS, INCLUSANT, SANS LIMITE, TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE ET DE CONFORMITÉ À DES FINS PARTICULIÈRES, QUI SONT RÉFUTÉES EXPRESSÉMENT ET EXLUES. SAUF MENTION CONTRAIRE DANS LES LOIS, LE SEUL RECOURS DE L'ACHETEUR ET LA RESPONSABILITÉ DU VENDEUR EN CAS DE BRIS D'UNE DES GARANTIES CI-APRÈS EST LIMITÉ À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT ET SERA DANS TOUS LES CAS LIMITÉ AU MONTANT PAYÉ PAR L'ACHETEUR POUR LE PRODUIT DÉFECTUEUX. EN AUCUN CAS, LE VENDEUR NE POURRA ÊTRE TENU RESPONSABLE DE TOUTES AUTRES FORMES DE DOMMAGES, QU'IL SOIT DIRECT, INDIRECT, LIQUIDÉ, ACCIDENTEL, CONSÉCUTIF, PUNITIF, EXEMPLAIRE OU DOMMAGES SPÉCIAUX, INCLUANT, ENTRE AUTRES, PERTE DE PROFIT, PERTE D'ÉCONOMIE PRÉVUE OU DE REVENU, PERTE DE RENTRÉE MONÉTAIRE, PERTE DE CLIENTÈLE, PERTE DE PRODUCTION, PERTE D'OPPORTUNITÉ OU PERTE DE RÉPUTATION.



Xylem Inc.
2881 East Bayard Street Ext., Suite A
Seneca Falls, NY 13148
Phone/Teléfono/Téléphone: (800) 453-6777
Fax/Télécopie: (888) 322-5877
www.gouldswatertechnology.com

Goulds is a registered trademark of Goulds Pumps, Inc. and is used under license.
Goulds es una marca registrada de Goulds Pumps, Inc. y se utiliza bajo licencia.
Goulds est une marque déposée de Goulds Pumps, Inc. et est utilisé sous le permis.
© 2016 Xylem Inc. IM203 Revision Number 2 February/Febrero/Février 2016